

F

DECLARATION DE CONFORMITÉ CE Le soussigné: Mr Philip Ellis **autorisé par:** GMC Déclare cela: **TYPE/SÉRIE NO:** TCH18B **NOM/MODELLE:** Instructions D'utilisation et Consignes de Sécurité **Courant électrique:** 18Vd.c. **7W SE CONFORME AUX DIRECTIVES SUIVANTES:** • Directive 2004/108/EC Electromagnetic Compatibility • Directive 2006/95/EC Low Voltage Directive • Directive 2002/95/EC RoHS • EN60598-2-4:1997 EN60598-1:2004 • EN55015:2002+A1:2001+A2:2002 EN61547:1995+A1:2000 • EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005

LA DOCUMENTATION TECHNIQUE EST ENREGISTRÉE PAR GMC Date: 11/09/09

Signé près: Mr Philip Ellis,

Directeur Général

SPÉCIFICATIONS Tension: 18Vd.c. **Type d'ampoule:** Halogen, 18Vd.c. 0.5A **7W Poids:** 0.6 lbs (0.3kg)

UTILISATION DE LA LAMPE-TORCHE

AVERTISSEMENT. Cette lampe-torche se réchauffe dès qu'elle est mise en marche. Veuillez faire preuve de précaution lors de sa manipulation, particulièrement près de l'ampoule et de la lentille. Une attention particulière devrait être portée lors du remplacement de l'ampoule: attendez que la lampe-torche soit fraîche au toucher avant de remplacer l'ampoule. **AVANT DE COMMENCER** Nous vous recommandons d'acheter tous vos accessoires au même endroit où vous avez acheté votre outil. Utilisez des accessoires de qualité, de marque renommée. Le personnel en magasin peut vous aider et vous informer. **INSTALLATION ET RETRAIT DUBLOC-PILES (NON INCLUS)** Veuillez toujours vous assurer que l'outil soit débranché et que le bloc-piles soit retiré avant d'effectuer tout ajustement ou entretien. Pour retirer le bloc-piles, appuyez sur les languettes de relâchement du bloc-piles, situées de chaque côté du bloc-piles. Pour installer le bloc-piles, faites aligner les rainures de l'outil avec les languettes sur le bloc-piles, et poussez sur le bloc-piles jusqu'à ce qu'il "clique" fermement en place. **ATTENTION.** N'appuyez pas avec force sur le bloc-piles pour l'insérer dans l'outil. Si le bloc-piles ne s'insère pas facilement dans l'outil, il n'est pas inséré correctement. **POUR UNE DURÉE MAXIMALE DU BLOC-PILES (NON INCLUS)** Ne laissez jamais l'outil se vider complètement de sa charge. L'outil devrait être rechargé lorsqu'il perd une bonne partie de sa puissance. Évitez les recharges rapides. Laissez le chargeur effectuer un cycle complet de recharge afin que le bloc-piles soit complètement rechargé. Évitez de ranger des petits articles tels que clous et vis près du bloc-piles; le contact entre ces petits articles et le bloc-piles pourrait entraîner un court-circuit, ce qui peut causer une explosion ou un incendie. Évitez de charger ou d'entreposer vos bloc-piles à des températures sous 0°C (32°F), ou au-dessus de 40°C (104°F). **MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT DE LA LAMPE-TORCHE** Pour mettre la lampe en marche, appuyez simplement sur l'interrupteur marche/arrêt (2). Une fois que l'interrupteur est appuyé, la lampe demeure en état de marche. Pour arrêter la lampe-torche, appuyez sur l'interrupteur de nouveau. **ROTATION DE LA TÊTE DE LA LAMPE-TORCHE** Pour faire pivoter la tête de la lampe-torche, tenez-la par le corps de la lampe à une main. L'autre main devrait tenir la tête de la lampe. Avec la main sur la tête de la lampe-torche, faites tourner la tête dans le sens horaire. Faites pivoter la tête de cette façon jusqu'à ce que vous atteigniez l'angle désiré. Pour remettre la tête de la lampe à sa position initiale, faites-la tourner dans le sens antihoraire. **ENTRETIEN ET RÉPARATION REMPLACEMENT DE L'AMPOULE** Pour remplacer l'ampoule, tenez la tête de la lampe d'une main et le rebord de la lentille de l'autre. Faites tourner le rebord de la lentille dans le sens anti-horaire. Faites tourner le rebord jusqu'à ce qu'il se sépare de la lampe-torche. Effectuez cette étape avec précaution, afin de ne pas endommager le réflecteur ou la lentille protectrice. L'ampoule grillée devrait être retirée du ressort et jetée de façon appropriée. Une ampoule supplémentaire vous est fournie avec cette lampe-torche; elle est située à l'intérieur de l'assemblage de la lumière. Une fois que vous aurez retiré le rebord de la lentille, vous pourrez la voir à l'intérieur de l'assemblage. Placez cette nouvelle ampoule à l'intérieur du ressort. Alignez l'assemblage de la lumière et le rebord avec précaution. Faites tourner le rebord dans le sens horaire pour attacher le couvre-lentille. **NETTOYAGE 1.** Nettoyez la lampe-torche régulièrement. Retirez le bloc-piles et tous les accessoires avant d'effectuer le nettoyage. Utilisez SEULEMENT un linge humide et undétergent doux pour nettoyer le boîtier. N'immergez jamais l'outil dans l'eau ou tout autre liquide. 2. Nettoyez la poussière et la saleté régulièrement. Le nettoyage est plus efficace s'il est effectué à l'aide d'un linge ou de l'air comprimé. 3. N'ouvrez pas la lampe-torche (autrement que pour changer l'ampoule tel que décrit précédemment), le bloc-piles ou le chargeur. Vous ne pouvez réparer vous-même aucune partie de cet outil. L'ouverture non autorisée de cet outil annulera la garantie. **ATTENTION.** N'utilisez jamais d'agents caustiques pour nettoyer les parties en plastique. L'utilisation d'un détergent doux sur un linge humide est recommandée. L'eau ne doit jamais entrer en contact avec l'outil. **INSPECTION GÉNÉRALE** Vérifiez régulièrement que les vis soient serrées. Elles peuvent se desserrer avec le temps.

I

ECDECHIARAZIONEDI CONFRMITÀ Il sottoscritto: MrPhilipEllis **Comeautorizzato di:** GMC Dichiaro quello: **TIPO/NUMERO DI SERIE:** TCH18B **NOME/ MODELLO:** Torcia **Energia elettrica:** 18Vd.c. **7W SI CONFORMA ALL' INDIRIZZAMENTO:** • Directive 2004/108/EC Electromagnetic Compatibility • Directive 2006/95/EC Low Voltage Directive • Directive 2002/95/EC RoHS • EN60598-2-4:1997 EN60598-1:2004 • EN55015:2002+A1:2001+A2:2002 EN61547:1995+A1:2000 • EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005

IL DOCUMENTAZIONE TECNICO É MANTENUTO DI GMC Data: 11/09/09

Firmato vicino: Mr Philip Ellis,

Direttore di Controllo

CARATTERISTICHE TECNICHE Tensione: 18Vd.c. **Tipo di lampadina:** Halogen, 18Vd.c. 0.5A **7W Peso:** 0.6 lbs (0.3kg)

ISTRUZIONI D'USO E DI SICUREZZA PER LE TORCIA

AVVERTENZA. Questa torcia inizia a scaldare immediatamente durante l'uso. Maneggiare la torcia con cautela soprattutto nella zona della lampadina e della lente. Fare attenzione soprattutto quando si sostituisce la lampadina. Lasciare che la torcia si raffreddi prima di iniziare a cambiare la lampadina. Si raccomanda di acquistare tutti gli accessori dallo stesso esercente dal quale è stata acquistata la torcia. Usare accessori di qualità e di marca conosciuta. Il personale del negozio potrà fornire assistenza e consigli in proposito. **INSTALLAZIONE E RIMOZIONE DELLA BATTERIA (NON INCLUSA)** Accertarsi che l'utensile sia sempre spento e che la batteria sia rimossa prima di effettuare qualsiasi procedura di regolazione o manutenzione. Per rimuovere la batteria premere le linguette laterali della batteria e sfilare la batteria dall'utensile. Per installare la batteria allineare le guide dell'utensile con le quattro linguette della batteria. Spingere la batteria nell'utensile fino a quando si aggancia correttamente in posizione con un "click". **ATTENZIONE** Non occorre usare la forza per inserire la batteria. Se non si infila facilmente significa che non è stata inserita correttamente. **PER OTTENERE LA MASSIMA DURATA DELLA BATTERIA (NON INCLUSA)** Non lasciare mai che la batteria si scarichi completamente; porre la batteria sul caricabatteria quando la sua inefficienza è evidente. Evitare di effettuare delle cariche parziali. Accertarsi ogni volta che la batteria sia completamente carica lasciando che il caricatore termini il ciclo di carica completo. Evitare di conservare oggetti come viti, chiodi, ecc. insieme alla batteria perché questo tipo di dispositivi potrebbe mandare la batteria in corto e causare un incendio o un'esplosione. Non caricare o conservare la batteria se la temperatura è al di sotto dello 0°C (32°F), o se supera i 40°C (104°F). **ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DELLA TORCIA** Per accendere la torcia, premere l'interruptore on/off (2). Quando si preme l'interruptore la torcia resta accesa. Per spegnere la torcia premere il pulsante di accensione On/ Off. **ROTAZIONE DELLA TESTA DELLA TORCIA** Per ruotare la testa della torcia tenere il corpo della torcia saldamente con una mano. Pore l'altra mano sulla testa della torcia. Girare la testa della torcia in senso orario con la mano. Continuare a regolare la direzione della luce fino a raggiungere l'angolazione corretta per l'attività da svolgere. Per riportare la torcia nella posizione originale notare la testa della torcia in senso antiorario. **MANUTENZIONE E RIPARAZIONE** Sostituzione della lampadina Per cambiare la lampadina tenere la parte superiore della torcia con una mano e il bordo della lente con l'altra. Girare il bordo della lente in senso antiorario. Continuare a girare il bordo fino a quando si separa dal corpo della torcia. Fare attenzione a non danneggiare il riflettore o la lente protettiva quando si effettua questa operazione. Rimuovere la lampadina dalla molla ed eliminarla in conformità con le normative locali sullo smaltimento di questo tipo di rifiuti. Una lampadina di ricambio è fornita in dotazione con la torcia. La lampadina di ricambio è riposta in un vano ricoperto all'interno del gruppo lampada. La lampadina di ricambio sarà visibile subito dopo aver rimosso il bordo e il gruppo lampada. Inserire la nuova lampadina della molla. Allineare con cura il bordo e il gruppo lampada con il corpo della torcia. Ruotare il bordo della lente in senso orario per stringere il coperchio della lente. **PULIZIA** Pulire la torcia regolarmente. Prima della pulizia rimuovere la batteria ed eventuali accessori. Per la pulizia del corpo della torcia usare SOLO un panno inumidito e un sapone neutro. Non immergere mai la torcia nell'acqua o in altri liquidi. Rimuovere regolarmente la polvere e lo sporco. Per risultati ottimali pulite con aria compressa o con uno straccio. Non aprire la torcia (a parte quando si deve sostituire la lampadina come descritto in precedenza), la batteria o il caricabatteria. Tali componenti non contengono parti riparabili da parte dell'utente. L'apertura del dispositivo renderà nulla la garanzia. **ATTENZIONE** Non usare prodotti chimici per pulire le parti plastiche della torcia. Si raccomanda l'uso di un detergente neutro su un panno inumidito. L'acqua non deve mai entrare a contatto con la torcia. **CONTROLLO GENERALE** Verificare regolarmente che tutte le viti di assaggio siano strette saldamente. In caso contrario, col tempo potrebbero saltare.

D

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Name des Unterzeichners: Mr Philip Ellis **Bevollmächtigter:** GMC Erklären Sie das: **BAUART/ SERIENUMMER:** TCH18B **NAME/ DER GERÄTETYP:** Lampe **Torche Elektrischer Strom:** 18Vd.c. **7W PASST SICH AN DIE FOLGENDEN RICHTLINIEN AN:** • Directive 2004/108/EC Electromagnetic Compatibility • Directive 2006/95/EC Low Voltage Directive • Directive 2002/95/EC RoHS • EN60598-2-4:1997 EN60598-1:2004 • EN55015:2002+A1:2001+A2:2002 EN61547:1995+A1:2000 • EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005

TECHN. UNTERLAGEN HINTERLEGT BEI GMC Datum: 11/09/09

Vorbei unterzeichnet: Mr Philip Ellis,

Geschäftsführender Geschäftsführer

SPEZIFIKATIONEN Spannung: 18Vd.c. **Birmentyp:** Halogen, 18Vd.c. 0.5A **7W Gewicht:** 0.6 lbs (0.3kg)

BETRIEBS- & SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR TORCH-LAMPEN

WARNHINWEIS. Diese Lampe erhitzt sich bei gebrauch sofort. Bitte bei Handhabung der Torch-Lampe, besonders um die Birne und Linse, vorsichtig sein. Beim Austausch der Birne besonders vorsichtig sein. Die Lampe abkühlen lassen, bevor versucht, die Birne auszutauschen. Wir empfehlen, dass Sie Ihr Zubehör vom selben Geschäft wie die Lampe selbst kaufen. Zum Einsetzen des Akkus die schienen an der Lampe auf die vier Laschen des Akkus ausrichten. Den Akku einschieben, bis er in seine endgültige Position einrastet und sicher sitzt. **EINLEGEN UND EHRAUSNEHMEN DES AKKUS (NICHT MITGELIEFERT)** Vor Einstellung und Wartung immer sicherstellen, dass das Gerät abgeschaltet und der Akku herausgenommen ist. Zum Herausnehmen des Akkus die Laschen auf beiden Seiten des Akkus drücken und den Akku vom Gerät schieben. Zum Einsetzen des Akkus die schienen an der Lampe auf die vier Laschen des Akkus ausrichten. Den Akku einschieben, bis er in seine endgültige Position einrastet und sicher sitzt. **VORSICHT.** Zum Einlegen des Akkus ist kein Kraftaufwand notwendig. Wenn er sich nicht leicht einschieben lässt, dann wird er nicht korrekt eingeschoben. **FÜR DIE BESTE LEBENSDAUER DES AKKUS (NICHT MITGELIEFERT)** Darauf achten, dass sich der Akku nie ganz entleert; es sollte aufgeladen werden, wenn er sich zu leeren scheint. Kurzzeitiges Aufladen vermeiden. Sicherstellen, dass der Akku voll aufgeladen ist, indem man das Ladegerät seinen Zyklus beenden lässt. Vermeiden, dass lose Artikel, wie z.B. Schrauben oder Nägel, zusammen mit dem Akku aufbewahrt werden, da diese oder ähnliche Gegenstände den Akku kurzschließen und einen Brand oder eine Explosion auslösen können. Vermeiden, dass der Akku in Temperaturen unter 0°C und über 40°C gelagert wird. **EIN- UND AUSSCHALTEN DER TORCH-LAMPE** Zum Einschalten der Lampe den Ein-/Aus-Schalter (2) drücken. Nach drücken des Schalters bleibt die Lampe eingeschaltet. Zum Einschalten der Lampe den Ein-/Aus-Schalter drücken. **DREHEN DES LAMPENKOPFS** Zum Drehen des Lampenkopfs den Hauptteil der Lampe gut mit einer Hand festhalten. Die andere Hand um den Lampenkopf geben. Mit dieser Hand den Kopf im Uhrzeigersinn drehen. So lange drehen, bis der Kopf die richtige Winkelstellung für die geplante Aufgabe hat. Den Kopf gegen den Uhrzeigersinn drehen, wenn er wieder in seine Originalposition gedreht werden soll. **INSTANDHALTUNG & REPARATUREN Austausch der Birne** Zum Austausch der Birne den oberen Teil der Lampe mit einer Hand und den Linsenrand mit der anderen Hand halten. Den Linsenrand gegen den Uhrzeigersinn drehen. So lange drehen, bis der Rand von der Lampe abgeschraubt ist. Hierbei vorsichtig sein, damit der Reflektor oder die Schutzlinse nicht beschädigt werden. Die ausgebrannte Birne sollte von der Feder genommen und ordnungsgemäß entsorgt werden. Die Lampe kommt mit einer Ersatzbirne. Sie können diese sehen, wenn der Rand und die Lampeneinheit abgenommen wurden. Sie wird in der Lampeneinheit aufbewahrt. Diese neue Birne in die Feder einsetzen. Den Rand und die Lampeneinheit sorgfältig auf den Lampenhauptteil ausrichten. Den Linsenrand im Uhrzeigersinn anschrauben, um den Linsenschutz wieder einzusetzen. **REINIGUNG** Die Torch-Lampe regelmäßig reinigen. Vor dem Reinigen Akku und Zubehör entfernen. Zum Reinigen NUR milde Seife und eine feuchtes Tuch am Gehäuse verwenden. Die Lampe nie in Wasser oder Flüssigkeit eintauchen. Staub und Schmutz regelmäßig entfernen. Die Lampe (abgesehen vom Austausch der Birne wie oben beschrieben), Akku oder Akkuladegerät nicht öffnen. Sie enthalten keine wartbaren Teile. Durch Öffnen des Geräts verfällt die Garantie. **VORSICHT.** An den Kunststoffteilen der Lampe keine Putzmittel verwenden. Wir empfehlen ein mildes Reinigungsmittel auf einem feuchten Tuch. Wasser darf nie mit der Torch-Lampe in Kontakt kommen. **ALLGEMEINE INSPEKTION** Regelmäßig prüfen, dass alle Schrauben fest sitzen. Sie könnten sich mit der Zeit lockern.

E

DECLARACIÓN "CE" DE CONFORMIDADE labajofirmante: MrPhilipEllis **Autorizadopor:** GMC Declareso: **TIPOY NOSERIE:** TCH18B **MODELO/NOMBRE:** Lámpara de linterna **Energía eléctrica:** 18Vd.c. **7W SE HALLA EN CONFORMIDAD CON LA DIRECTIVA:** • Directive 2004/108/EC Electromagnetic Compatibility • Directive 2006/95/EC Low Voltage Directive • Directive 2002/95/EC RoHS • EN60598-2-4:1997 EN60598-1:2004 • EN55015:2002+A1:2001+A2:2002 EN61547:1995+A1:2000 • EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005

LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA SE GUARDA POR GMC Fecha: 11/09/09

Firmado cerca: Mr Philip Ellis,

Director de Gerente

ESPECIFICACIONES Voltaje: 18Vd.c. **Tipo de bombilla de luz :** Halogen, 18Vd.c. 0.5A **7W Peso:** 0.6 lbs (0.3kg)

ISTRUCCIONES DE USO Y SEGURIDAD PARA LINTERNAS

ADVERTENCIA. Esta linterna empieza a calentarse inmediatamente cuando se utiliza. Vaya con cuidado cuando manipule la linterna, especialmente cerca de la bombilla y la lente. Debe ir con cuidado extra cuando cambie la bombilla. Permita que la linterna se enfríe antes de intentar cambiar la bombilla. Le recomendamos que compre todos sus accesorios en la tienda donde compró la linterna. Utilice accesorios de buena calidad con un nombre de marca bien conocido. El personal de la tienda puede asistirle y aconsejarle. **COLOCACIÓN Y EXTRACCIÓN DEL BLOQUE DE PILAS SECAS (NO INCLUIDO)** Asegúrese siempre de que la linterna ha sido desactivada y que el bloque de pilas secas ha sido retirado antes de realizar cualquier ajuste o procedimiento de mantenimiento. Para retirar el bloque de pilas secas, apriete las lengüetas de desenganche del bloque de pilas secas a ambos lados del mismo y retirelo de la linterna desilanzado. Para colocar el bloque de pilas secas, alinee las guías de la linterna con las cuatro lengüetas del bloque e introduzca el mismo en la herramienta hasta que se acople haciendo un "click" en su posición final y esté sujeto firmemente en su sitio. **PRECAUCIÓN.** No es necesario aplicar mucha fuerza para colocar el bloque de pilas secas. Si no se desliza en posición fácilmente, significa que no se está colocando correctamente. **PARA OBTENER UNA VIDA ÚTIL ÓPTIMA PARA LA PILA (NO INCLUIDA)** No se debe permitir nunca que la pila se descargue completamente; Debe cargarse cuando empieza a notarse que se está agotando. No realice cargas cortas. Asegúrese de que la pila está completamente cargada permitiendo que el cargador realice su ciclo de carga completo. No permita que piezas sueltas como tornillos o clavos se almacenen junto con los bloques de pilas secas ya que estas piezas u otras similares pueden cortocircuitar bloques de pilas y causar un incendio o una explosión. No cargue ni almacene su pila a temperaturas inferiores a 0°C (32°F) ni superiores a 40°C (104°F). **ACTIVACIÓN Y DESACTIVACIÓN DE LA LINTERNA** Para activar la linterna apriete el interruptor de activación/desactivación (2). Cuando se ha apretado dicho interruptor, la linterna permanece activada. Para desactivar la linterna, apriete el interruptor de activación/desactivación. **GIRO DE LA CABEZA DE LA LINTERNA** Para girar la cabeza de la linterna, sujete el cuerpo de la linterna firmemente con una mano. La otra mano debe estar alrededor de la cabeza de la linterna. Con la mano sujetando la cabeza de la linterna, gírela hacia la derecha. Continúe ajustando la luz hasta que esté ajustada al ángulo adecuado para su tarea. Para devolver la linterna a su posición original, gírela hacia la izquierda. **MANTENIMIENTO Y REPARACIONES** Cambio de la bombilla Para cambiar la bombilla, sujete la parte superior de la luz con una mano y la pestaña de la lente de la linterna con la otra. Empiece a girar la pestaña de la lente hacia la izquierda. Continúe girándola hasta que se separe del cuerpo de la linterna. Al hacer esto, vaya con cuidado de no dañar el reflector con la lente protectora. La bombilla gastada debe retirarse del resorte y desecharse de la forma apropiada. Esta linterna se entrega con una bombilla de repuesto. Está guardada en el interior del conjunto de luz. Puede verla cuando retira la pestaña y el conjunto de luz con el cuerpo de la linterna. Para volver a instalar la tapa de la lente gíre la pestaña hacia la derecha. **LIMPIEZA** Limpie la linterna con regularidad. Antes de iniciar la limpieza, retire el bloque de pilas secas y cualquier accesorio. Para la limpieza, utilice SOLAMENTE un jabón suave y un paño húmedo en el alojamiento. No sumerja nunca la linterna en agua o cualquier otro líquido. Elimine el polvo y la suciedad con regularidad. La mejor forma de realizar la limpieza es con aire comprimido o un paño. No abra la linterna (aparte de para cambiar la bombilla según se ha descrito), la pila o el cargador de pilas. No hay piezas a las que se pueda prestar servicio. La apertura de la unidad anulará la garantía. **PRECAUCIÓN.** No utilice agentes de limpieza para limpiar las piezas de plástico de la linterna. Se recomienda un detergente suave en un paño húmedo. La linterna nunca debe entrar en contacto con agua. **INSPECCIÓN GENERAL** Compruebe que todos los tornillos de fijación están apretados. Pueden aflojarse con el tiempo.